

NEO TOOLS



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA.....	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	4
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	5
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ).....	7
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	8
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	10
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	11
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY.....	12
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....	14
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	15

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA

MODEL 97-361

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

PRZEZNACZENIE

Filtr po skompletowaniu bezpośrednio z półmaską 97-350 stanowi kompletny sprzęt ochronny układu oddechowego chroniącego przed szkodliwym działaniem aerozoli z cząstek stałych (pyły, dymy) i ciekłych (mgły), o ile stężenie fazy rozproszonej aerozolu nie przekracza wartości 20xNDS w przypadku skompletowania z półmaską.

Najczęściej spotykane substancje, przed którymi chronią filtry klasy P3 R: arsen, miedź, chrom, dymy spalnicze, kadm, kobalt, kwas azotowy, mrowkowy, octowy, nikiel, magnez, nitrogliceryna, rtęć (pary), rad, srebro, strychnina, cząstki radioaktywne

Rodzaj zanieczyszczeń	Symbol typ i klasa pochłaniacza	Barwa wyróżni ając	Najwyższe dopuszczalne stężenie	Masa[k g]
Aerozole stałe i ciekłe o właściwościach toksycznych	P3	biała	20xNDS	0,095

Wymiary pochłaniacza: wysokość: 40 mm, średnica: 86 mm

CHARAKTERYSTYKA

Filtr 97-361 wykonany jest w postaci cylindrycznej puszki, z tworzywa sztucznego, w dolnej części znajduje się łącznik, umożliwiający połączenie z półmaską 97-350. Część gorna jest perforowana, dzięki czemu możliwy jest przepływ powietrza przez filtr. Na bocznej powierzchni znajduje się etykieta zawierająca informacje o produkcie. Filtry pakowane są po 2 szt. w hermetycznie zamknięte torebki foliowe.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Filtry należy stosować w następujących przypadkach:

- Stężenie tlenu w środowisku wynosi, co najmniej 17% objętości.
- Substancja toksyczna, jej rodzaj i właściwości muszą być znane natomiast substancja toksyczna nie może być bezwonna (musi być rozpoznana).
- Należy ściśle przestrzegać ograniczeń korzystania z filtra w związku z koncentracją zanieczyszczeń atmosferycznych.
- Należy stosować razem z półmaską 97-350.

ZALECENIA I OGRANICZENIA W STOSOWANIU

- Zabrania się użytkowania filtra w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 17% objętości oraz w przestrzeniach zamkniętych o niewielkiej kubaturze, bez naturalnej wentylacji (jak zbiorniki, kotły, cysterny, studnie, tunele, głębokie wykopy ziemne).
- Filtry nie chronią przed tlenkiem i dwutlenkiem węgla.
- Należy przestrzegać instrukcji użytkowania i okresu trwałości filtra.
- Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania półmasksi, do której filtr ma zastosowanie.
- Zabrania się użytkowania filtra przy stężeniu substancji toksycznej w powietrzu przekraczających wartość dopuszczalną, podaną w tabeli.
- Czas użytkowania filtra jest ograniczony progami zapachowymi substancji szkodliwej, jeśli w trakcie używania filtra wyczuwalna jest woń szkodliwej substancji należy wycofać się z zagrożonej strefy i wymienić filtry jednocześnie.
- Nie należy używać uszkodzonych filtrow, należy je natychmiast wymienić.

ZNAKOWANIE I PIKTOGRAMY



1 2 3 4

1. Patrz informacje dostarczone przez producenta
2. Zakres temperatur w warunkach przechowywania
3. Maksymalna wilgotność względna w warunkach przechowywania
4. Koniec okresu przechowywania

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Przed użyciem filtra należy sprawdzić:

- datę ważności filtra (zabrania się używania filtra przeterminowanego)
- opakowania ochronne (musi być nienaruszone, w przypadku rozerwania opakowania taki filtr wyeliminować z eksploatacji), nie dotyczy filtra przeznaczonego do wielokrotnego użytku.

CZYNNOŚCI W CZASIE UŻYTKOWANIA

- Wyjąć filtr z opakowania.
- Sprawdzić dane identyfikacyjne (kolor kodu, oznaczenia literowe), by upewnić się, że dobrany filtr jest właściwy dla danego zastosowania,
- Połączyć filtr z półmaską.
- Przekręcić do oporu, w kierunku wskazówek zegara. Połączenie z częścią twarząwą powinno być trwałe i szczelne.
- Naciągnąć maskę na twarz, wyregulować pasy nagłowia.

OSTRZEŻENIA

- Podczas pracy wskazane jest kontrolowanie czasu użytkowania filtra oraz ewentualnych zmian stężenia substancji toksycznych w powietrzu.
- W przypadku stwierdzenia stężenia większego niż podane na etykiecie lub w niniejszej instrukcji należy natychmiast wycofać się z zanieczyszczonej atmosfery i wymienić pochłaniacz na pochłaniacz wyższej klasy
- W przypadku stwierdzenia wyższego stężenia tlenu w powietrzu powyżej 23%, oraz szczególnie w miejscach nisko położonych (tlen jest cięższy od powietrza), takich jak doły lub podziemne pomieszczenia, wzrasta potencjalne ryzyko pożaru.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania w atmosferze zagrożonej wybuchem.
- Podczas prac z otwartym ogniem lub ciekłymi kroplami metalu może powodować poważne ryzyko na skutek możliwości zapalenia węgla zawartego w elementach oczyszczających, który może wytwarzać wysoki poziom substancji toksycznych.
- Przechowywanie w warunkach innych od określonych przez producenta może wpływać na długość okresu przechowywania.
- Filtr oznaczony dodatkowo literą „R” powinien być używany więcej niż przez jedną zmianę roboczą.

CZYNNOŚCI PO UŻYCIU

- Po opuszczeniu zanieczyszczonej strefy i przemieszczeniu się do miejsca wolnego od występowania substancji toksycznych można zdjąć sprzęt ochronny i:
- Wykręcić filtr z półmasksi, zapakować do torby foliowej, chronić przed wnikaniem wilgoci.
- Filtr nie wymaga czyszczenia.
- Filtry przeznaczone do dalszego użytkowania po rozkompletowaniu sprzętu należy szczelnie zamknąć oraz odnotować na etykiecie datę i czas użytkowania. Filtry te powinny być przydzielone do stosowania tylko przez jednego pracownika.

OPAKOWANIE

Każdy filtr jest szczelnie zamknięty w torebkę foliową.

PRZECHOWYWANIE

Szczelnie spakowane w pudełkach filtry należy przechowywać w pomieszczeniach nie narażonych na działanie promieni słonecznych ,

w których temperatura powietrza wynosi (5+25)°C , a wilgotność nie przekracza 70%.

Pudełka kartonowe można składować w odległości nie mniejszej niż 1m od grzejników i pieców.

SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu. Producent gwarantuje zachowanie parametrów użytkowych pod warunkiem przechowywania w szczelnie zapakowanych torebkach przez okres 3 lat od daty produkcji.

UTYLIZACJA:

Przeterminowane filtry należy wycofać ze eksploatacji.

Zużyte filtry należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji w wyspecjalizowanych przedsiębiorstwach uprawnionych do utylizacji tego typu odpadów.

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja zgodności UE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Filtr P3 R

Model: 97-361 (GAOMA 0503 P3 R EN 143:2007)

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425

Oraz spełnia wymagania norm:

DIN EN 143:2007

Jednostka notyfikowana:

No. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Germany

Certyfikat badania typu UE numer:

IFA 1901156

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2020-12-15

EN TRANSLATION (USER) MANUAL MODEL 97-361

NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE POWER TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

PURPOSE

When combined directly with the 97-350 half mask, the filter is a complete piece of protective equipment for the system. Respiratory protection against harmful aerosols from solid particles (dust, fumes) and liquid particles (mists), as long as the concentration of the dispersed phase of the aerosol does not exceed 20xNDS in the case of composite with a half mask.

The most common substances that P3 R class filters protect against: antimony, arsenic, chlorine, chromium, fumes welding, cadmium, cobalt, nitric acid, muriatic acid, acetic acid, nickel, magnesium, nitroglycerine, mercury (vapour), radium, silver, strychnine, radioactive particles

Type of pollutant	Symbol type and class absorber	Colour distinctive	Top permissible concentration	Weight [kg]
Solid and liquid aerosols with properties toxic	P3	white	20xNDS	0,095

Absorber dimensions: height: 40 mm, diameter: 86 mm

CHARACTERISTICS

The 97-361 filter is made in the form of a cylindrical can, made of plastic, in the lower part there is a The upper part is perforated, which makes it possible to is the airflow through the filter. There is a label on the side with product information. The filters are packaged in 2 pieces in hermetically sealed plastic bags.

CONDITIONS OF USE

Filters should be used in the following cases:

- The oxygen concentration in the environment is at least 17% by volume.
- The toxic substance, its type and its properties must be known and the toxic substance must not be odourless (must be recognised).
- Restrictions on the use of the filter due to the concentration of atmospheric pollutants must be strictly observed.
- To be used together with the 97-350 half mask.

RECOMMENDATIONS AND RESTRICTIONS ON USE

- It is forbidden to use the filter in atmospheres with an oxygen content of less than 17% by volume and in enclosed spaces of small volume without natural ventilation (such as tanks, boilers, cisterns, wells, tunnels, deep earth excavations).
- Filters do not protect against carbon monoxide and carbon dioxide.
- Follow the instructions for use and the life span of the filter.
- Refer to the instructions for use of the respirator to which the filter applies.
- It is forbidden to use the filter when the concentration of the toxic substance in the air exceeds the limit value shown in the table.
- The lifetime of the filter is limited by the odour threshold of the harmful substance; if the odour of the harmful substance is

perceptible when using the filter, withdraw from the affected area and replace the filters at the same time.

- Do not use damaged filters; replace them immediately.

LABELLING AND PICTOGRAMS



1 2 3 4

1. See information supplied by the manufacturer
2. Temperature range under storage conditions
3. Maximum relative humidity under storage conditions
4. End of storage period

METHOD OF USE

Before using the filter, check:

- expiry date of the filter (it is forbidden to use an expired filter)
- protective packaging (must be intact, if packaging is torn, eliminate such filter from use), not applicable to a filter intended for multiple use.

ACTIVITIES DURING USE

- Remove the filter from the packaging.
- Check the identification data (colour code, letter designations) to ensure that the filter selected is the correct one for the application.
- Connect the filter to the respirator.
- Twist to the stop, clockwise. The connection to the facepiece should be firm and tight.
- Pull the mask over the face, adjust the head straps.

WARNINGS

- During operation, it is advisable to monitor the service life of the filter and any changes in the concentration of toxic substances in the air.
- If a concentration greater than that indicated on the label or in these instructions is found, withdraw immediately from the contaminated atmosphere and replace the canister with a higher grade canister
- Where higher oxygen concentrations are found in the air above 23%, and especially in low-lying areas (oxygen is heavier than air) such as pits or underground rooms, the potential risk of fire increases.
- The equipment is not designed for use in explosive atmospheres.
- When working with open flames or liquid metal droplets, there can be a serious risk due to the possibility of igniting the carbon contained in the cleaning elements, which can produce high levels of toxic substances.
- Storage under conditions other than those specified by the manufacturer may affect shelf life.
- A filter additionally marked with the letter „R“ should be used for more than one work shift.

POST-USE ACTIVITIES

- Once you have left the contaminated area and moved to an area free of toxic substances, you can remove your protective equipment and:
- Remove the filter from the respirator, pack it in a plastic bag, protect it from moisture ingress.
- The filter does not require cleaning.
- Filters intended for further use after dismantling the equipment should be sealed and the date and time of use noted on the label. These filters should be allocated for use by one employee only.

PACKAGING

Each filter is sealed in a plastic bag.

STORAGE

Tightly packed in boxes, the filters should be stored in rooms not exposed to sunlight, where the air temperature is (5÷25)°C and humidity does not exceed 70%.

Cardboard boxes can be stored at a distance of no less than 1m from radiators and cookers.

STORAGE AND TRANSPORT:

The product must not be crushed by other heavier products or materials during transport or storage, as this may damage the product. The manufacturer guarantees that the performance parameters will be maintained provided that the product is stored in tightly packed bags for a period of 3 years from the date of manufacture.

UTILISATION:

Expired filters should be taken out of service.

Used filters must be disposed of in accordance with current substance regulations in specialised companies authorised to dispose of this type of waste.

If in doubt, contact the manufacturer.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed in for disposal at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Used equipment contains substances that are not harmful to the environment. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EU Declaration of Conformity

Manufacturer: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: P3 R filter

Model: 97-361 (GAOMA 0503 P3 R EN 143:2007)

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 ÷ 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council

And meets the requirements of the standards:

DIN EN 143:2007

Notified body:

No. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Germany

EU type examination certificate no:

IFA 1901156

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2020-12-15

DE

ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

MODELL 97-361

HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

ZWECK

In direkter Kombination mit der Halbmaske 97-350 bildet der Filter eine komplette Schutzausrüstung für das System. Atemschutz gegen schädliche Aerosole aus festen Partikeln (Staub, Rauch) und flüssigen Partikeln

(Nebel), solange die Konzentration der dispergierten Phase des Aerosols 20xNDS im Falle von Verbundstoffen nicht überschreitet mit einer Halbmaske.

Die häufigsten Stoffe, vor denen die Filter der Klasse P3 R schützen: Antimon, Arsen, Chlor, Chrom, Rauch

Schweißen, Cadmium, Kobalt, Salpetersäure, Salzsäure, Essigsäure, Nickel, Magnesium, Nitroglyzerin, Quecksilber (Dampf), Radium, Silber, Strychnin, radioaktive Partikel

1. Siehe die vom Hersteller bereitgestellten Informationen
2. Temperaturbereich unter Lagerbedingungen
3. Maximale relative Luftfeuchtigkeit unter Lagerbedingungen
4. Ende der Lagerzeit

VERWENDUNGSWEISE

Prüfen Sie vor der Verwendung des Filters:

- Verfallsdatum des Filters (es ist verboten, einen abgelaufenen Filter zu verwenden)
- Schutzverpackung (muss intakt sein; ist die Verpackung zerrissen, darf der Filter nicht mehr verwendet werden); gilt nicht für Filter, die zur Mehrfachverwendung bestimmt sind.

AKTIVITÄTEN WÄHREND DER NUTZUNG

- Nehmen Sie den Filter aus der Verpackung.
- Überprüfen Sie die Kenndaten (Farbcode, Buchstabenbezeichnungen), um sicherzustellen, dass der ausgewählte Filter der richtige für die Anwendung ist.
- Schließen Sie den Filter an die Atemschutzmaske an.
- Drehen Sie bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn. Die Verbindung zum Mundstück sollte fest und dicht sein.
- Ziehen Sie die Maske über das Gesicht, stellen Sie die Kopfbänder ein.

WARNUNGEN

- Während des Betriebs ist es ratsam, die Lebensdauer des Filters und die Veränderung der Schadstoffkonzentration in der Luft zu überwachen.
- Wird eine höhere als die auf dem Etikett oder in dieser Anleitung angegebene Konzentration festgestellt, ist die kontaminierte Atmosphäre sofort zu verlassen und der Kanister durch einen höherwertigen Kanister zu ersetzen.
- Bei höheren Sauerstoffkonzentrationen in der Luft von über 23 % und insbesondere in niedrig gelegenen Bereichen (Sauerstoff ist schwerer als Luft), wie z. B. in Gruben oder unterirdischen Räumen, steigt die potenzielle Brandgefahr.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen.
- Bei der Arbeit mit offenen Flammen oder flüssigen Metalltropfen besteht die Gefahr, dass sich der in den Reinigungselementen enthaltene Kohlenstoff entzündet, wodurch hohe Mengen an giftigen Substanzen entstehen können.
- Die Lagerung unter anderen als den vom Hersteller angegebenen Bedingungen kann die Haltbarkeit beeinträchtigen.
- Ein Filter, der zusätzlich mit dem Buchstaben „R“ gekennzeichnet ist, sollte für mehr als eine Arbeitsschicht verwendet werden.

TÄTIGKEITEN NACH DER NUTZUNG

- Sobald Sie den kontaminierten Bereich verlassen und sich in einen Bereich begeben haben, der frei von giftigen Stoffen ist, können Sie Ihre Schutzausrüstung ablegen und:
- Nehmen Sie den Filter aus der Atemschutzmaske, verpacken Sie ihn in einer Plastiktüte und schützen Sie ihn vor dem Eindringen von Feuchtigkeit.
- Der Filter muss nicht gereinigt werden.
- Filter, die nach der Demontage des Geräts weiterverwendet werden sollen, müssen versiegelt und das Datum und die Uhrzeit der Verwendung auf dem Etikett vermerkt werden. Diese Filter sollten nur von einem Mitarbeiter verwendet werden.

VERPACKUNG

Jeder Filter ist in einem Plastikbeutel versiegelt.

LAGERUNG

Dicht verpackt in Kartons sollten die Filter in Räumen gelagert werden, die nicht dem Sonnenlicht ausgesetzt sind, in denen die Lufttemperatur (5+25)°C beträgt und die Luftfeuchtigkeit 70% nicht überschreitet. Pappkartons können in einem Abstand von mindestens 1 m zu Heizkörpern und Herden gelagert werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT:

Das Produkt darf während des Transports oder der Lagerung nicht durch andere schwerere Produkte oder Materialien zerdrückt werden, da dies das Produkt beschädigen kann. Der Hersteller garantiert, dass die Leistungsparameter beibehalten werden, sofern das Produkt in

Art des Schadstoffs	Symbol Typ und Klasse Absorber	Farbe Unverwechselbar	Top zulässige Konzentration	Gewicht [kg]
Feste und flüssige Aerosole mit Eigenschaften giftig	P3	weiß	20xNDS	0,095

Abmessungen des Absorbers: Höhe: 40 mm, Durchmesser: 86 mm

EIGENSCHAFTEN

Der Filter 97-361 hat die Form einer zylindrischen Dose aus Kunststoff, in deren unterem Teil sich ein Der obere Teil ist perforiert, was es ermöglicht, die ist der Luftstrom durch den Filter. An der Seite befindet sich ein Etikett mit Produktinformationen. Die Filter sind zu 2 Stück in hermetisch verschlossenen Plastikbeuteln verpackt.

EINSATZBEDINGUNGEN

In den folgenden Fällen sollten Filter verwendet werden:

- Die Sauerstoffkonzentration in der Umgebung liegt bei mindestens 17 Volumenprozent.
- Der giftige Stoff, seine Art und seine Eigenschaften müssen bekannt sein und der giftige Stoff darf nicht geruchlos sein (muss erkannt werden).
- Beschränkungen bei der Verwendung des Filters aufgrund der Konzentration von Luftschadstoffen sind unbedingt zu beachten.
- Wird zusammen mit der Halbmaske 97-350 verwendet.

EMPFEHLUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG

- Es ist verboten, den Filter in Umgebungen mit einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17 Volumenprozent und in geschlossenen Räumen mit geringem Volumen ohne natürliche Belüftung (z. B. Tanks, Kessel, Zisternen, Brunnen, Tunnels, tiefe Erdaushubarbeiten) zu verwenden.
- Die Filter schützen nicht vor Kohlenmonoxid und Kohlendioxid.
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung und die Lebensdauer des Filters.
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung für die Atemschutzmaske, für die der Filter gilt.
- Es ist verboten, den Filter zu verwenden, wenn die Konzentration des giftigen Stoffes in der Luft den in der Tabelle angegebenen Grenzwert überschreitet.
- Die Lebensdauer des Filters wird durch die Geruchsschwelle des Schadstoffs begrenzt; wenn der Geruch des Schadstoffs bei der Verwendung des Filters wahrnehmbar ist, ziehen Sie sich aus dem betroffenen Bereich zurück und tauschen Sie gleichzeitig die Filter aus.
- Verwenden Sie keine beschädigten Filter, sondern tauschen Sie sie sofort aus.

KENNEICHNUNG UND PIKTOGRAMME



1

2

3

4

дicht verpackten Beuteln für einen Zeitraum von 3 Jahren ab dem Herstellungsdatum gelagert wird.

VERWENDUNG:

Abgelaufene Filter sollten aus dem Verkehr gezogen werden.

Гebrauchte Filter müssen gemäß den geltenden Stoffvorschriften in Fachbetrieben entsorgt werden, die für die Entsorgung dieser Art von Abfällen zugelassen sind.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

SCHUTZ DER UMWELT



Die Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei einer geeigneten Einrichtung abgegeben werden. Wenden Sie sich für Informationen zur Entsorgung an Ihren Produkthändler oder an die örtlichen Behörden. Гebrauchte Geräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt unbedenklich sind. Unrecyclelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa TopeX") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa TopeX und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung und Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa TopeX strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EU-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: P3 R-Filter

Modell: 97-361 (GAOMA 0503 P3 R EN 143:2007)

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

DIN EN 143:2007

Benannte Stelle:

Nr. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Deutschland

EU-Baumusterprüfbescheinigung Nr.:

IFA 1901156

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2020-12-15

RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) МОДЕЛЬ 97-361

ПРИМЕЧАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ЦЕЛЬ

В сочетании непосредственно с полумаской 97-350 фильтр представляет собой законченный элемент защитного снаряжения для системы.

Защита органов дыхания от вредных аэрозолей твердых частиц (пыли, дыма) и жидких частиц (туманы), при условии, что концентрация дисперсной фазы аэрозоля не превышает 20xNDS в случае композита с полумаской.

Наиболее распространенные вещества, от которых защищают защитные устройства класса P3 R: сурьма, мышьяк, хлор, хром, дым сварка, кадмий, кобальт, азотная кислота, соляная кислота, уксусная кислота, никель, магний, нитроглицерин, ртуть (пары), радий, серебро, стрихнин, радиоактивные частицы

Тип загрязнителя	Символ тип и класс абсорбер	Цвет отличительный	Топ допустимая концентрация	Вес[кг]
Твердые и жидкие аэрозоли со свойством и токсичный	P3	белый	20xNDS	0,095

Размеры абсорбера: высота: 40 мм, диаметр: 86 мм

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фильтр 97-361 выполнен в виде цилиндрической банки, изготовленной из пластика, в нижней части имеется Верхняя часть перфорирована, что позволяет это поток воздуха, проходящий через фильтр. На боковой стороне имеется этикетка с информацией о продукте. Фильтры упакованы по 2 штуки в герметично запаянные пластиковые пакеты.

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Фильтры следует использовать в следующих случаях:

- Концентрация кислорода в окружающей среде составляет не менее 17% по объему.
- Токсичное вещество, его тип и свойства должны быть известны, токсичное вещество не должно иметь запаха (должно быть распознано).
- Необходимо строго соблюдать ограничения на использование фильтра из-за концентрации атмосферных загрязнителей.
- Используется вместе с полумаской 97-350.

РЕКОМЕНДАЦИИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Запрещается использовать фильтр в атмосфере с содержанием кислорода менее 17% по объему и в закрытых помещениях малого объема без естественной вентиляции (таких как резервуары, котлы, цистерны, колодцы, туннели, глубокие земляные выработки).
- Фильтры не защищают от угарного газа и углекислого газа.
- Следуйте инструкциям по эксплуатации и сроку службы фильтра.
- Обратитесь к инструкции по использованию респиратора, к которому относится фильтр.
- Запрещается использовать фильтр, если концентрация токсичного вещества в воздухе превышает предельное значение, указанное в таблице.
- Срок службы фильтра ограничен порогом запаха вредного вещества; если запах вредного вещества ощущается при использовании фильтра, выйдите из зоны воздействия и одновременно замените фильтры.
- Не используйте поврежденные фильтры; немедленно замените их.

МАРКИРОВКА И ПИКТОГРАММЫ



1 2 3 4

1. См. информацию, предоставленную производителем
2. Температурный диапазон в условиях хранения
3. Максимальная относительная влажность в условиях хранения
4. Окончание срока хранения

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Перед использованием фильтра проверьте:

- срок действия фильтра (запрещается использовать фильтр с истекшим сроком действия)
- защитная упаковка (должна быть целой, если упаковка порвана, то такой фильтр следует исключить из использования), не относится к фильтру, предназначенному для многократного использования.

ДЕЙСТВИЯ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Извлеките фильтр из упаковки.
- Проверьте идентификационные данные (цветовой код, буквенные обозначения), чтобы убедиться, что выбранный фильтр подходит для конкретного применения,
- Подсоедините фильтр к респиратору.
- Закрутите до упора по часовой стрелке. Соединение с загнуликом должно быть прочным и плотным.
- Натяните маску на лицо, отрегулируйте головные ремни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- В процессе эксплуатации рекомендуется следить за сроком службы фильтра и любыми изменениями концентрации токсичных веществ в воздухе.
- При обнаружении концентрации, превышающей указанную на этикетке или в данной инструкции, немедленно выйдите из загрязненной атмосферы и замените канистру на канистру более высокого класса.
- Там, где концентрация кислорода в воздухе выше 23%, и особенно в низко расположенных местах (кислород тяжелее воздуха), таких как ямы или подземные помещения, потенциальный риск возникновения пожара возрастает.
- Оборудование не предназначено для использования во взрывоопасной атмосфере.
- При работе с открытым огнем или каплями жидкого металла может возникнуть серьезный риск из-за возможности воспламенения углерода, содержащегося в чистящих элементах, который может выделять высокие уровни токсичных веществ.
- Хранение в условиях, отличных от указанных производителем, может повлиять на срок годности.
- Фильтр, дополнительно помеченный буквой „R“, должен использоваться в течение более чем одной рабочей смены.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- После того как вы покинули загрязненную зону и перешли в зону, свободную от токсичных веществ, вы можете снять средства защиты и:
- снять фильтр с респиратора, упакуйте его в пластиковый пакет, защитите от попадания влаги.
- Фильтр не требует очистки.
- Фильтры, предназначенные для дальнейшего использования после демонтажа оборудования, должны быть опломбированы, а дата и время использования отмечены на этикетке. Эти фильтры должны быть выделены для использования только одним сотрудником.

УПАКОВКА

Каждый фильтр запечатан в пластиковый пакет.

ХРАНЕНИЕ

Плотно упакованные в коробки, фильтры должны храниться в помещениях, не подверженных воздействию солнечного света,

где температура воздуха составляет (5+25)°C, а влажность не превышает 70%.

Картонные коробки можно хранить на расстоянии не менее 1 м от радиаторов и плит.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:

Во время транспортировки или хранения изделие не должно быть раздавлено другими более тяжелыми изделиями или материалами, так как это может привести к повреждению изделия. Производитель гарантирует сохранение рабочих параметров при условии хранения изделия в плотно упакованных мешках в течение 3 лет с даты изготовления.

УТИЛИЗАЦИЯ:

Фильтры с истекшим сроком годности следует вывести из эксплуатации.

Использованные фильтры должны быть утилизированы в соответствии с действующими правилами утилизации веществ на специализированных предприятиях, уполномоченных утилизировать данный вид отходов.

В случае сомнений обратитесь к производителю.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. За информацией об утилизации обращайтесь к дилеру изделия или в местные органы власти. Использованное оборудование содержит вещества, не наносящие вреда окружающей среде. Не утилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Группа Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа Торех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Група Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 Поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Група Торех, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV 97-361-ES MODELL

MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRITZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

CÉLKITŰZÉS

Közvetlenül a 97-350-es fémzásszal kombinálva a szűrő a rendszer teljes védőfelszerelését képezi.

Légvédelem a szilárd részecskékből (por, füst) és folyékony részecskékből származó káros aeroszolok ellen.

(kód), amennyiben az aeroszol diszpergált fázisának koncentrációja nem haladja meg a 20xNDS értéket kompozit anyagok esetében. fémzásszal.

A leggyakoribb anyagok, amelyek ellen a P3 R osztályú filterek védelmet nyújtanak: antimon, arzén, klór, króm, füstgázok, hegesztés, kadmium, kobalt, salétromsav, salétromsav, ecetsav, nikkel, magnézium, nitroglicerin, higany (gőz), rádium, ezüst, sztrichnin, radioaktív részecskék

A szennyező anyag típusa	Szimbólum típus és osztály abszorber	Színes megkülönböztető	Top megengedett koncentráció	Súly[kg] l
Szilárd és folyékony aeroszolok tulajdonságokkal mérgező	P3	fehér	20xNDS	0,095

Abszorber méretei: magasság: 40 mm, átmérő: 86 mm

JELLEMZŐK

A 97-361-es szűrő henger alakú, műanyagból készült, alsó részén egy hengeres doboz található.

A felső rész perforált, ami lehetővé teszi, hogy a filteren áthaladó légáramlás. Az oldalán egy címke található a termékinformációkkal. A szűrők 2 db légmentesen lezárt műanyag zacskóba vannak csomagolva.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

A szűrőket a következő esetekben kell használni:

- A környezet oxigénkoncentrációja legalább 17 térfogatszázalék.
- A mérgező anyagot, annak típusát és tulajdonságait ismerni kell, és a mérgező anyag nem lehet szagtalan (fel kell ismerni).
- A szűrő használatára vonatkozó korlátozásokat a légköri szennyezőanyagok koncentrációja miatt szigorúan be kell tartani.
- A 97-350 félmaszkkal együtt használható.

AJÁNLÁSOK ÉS FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

- Tilos a szűrőt 17 térfogatszázaléknál kisebb oxigéntartalmú légkörben és természetes szellőzés nélküli, kis térfogatú zárt terekben (pl. tartályok, kazánok, tisztárnak, kutak, alagutak, mély földmunkák) használni.
- A szűrők nem védenek a szén-monoxid és a szén-dioxid ellen.
- Kövesse a használati utasításokat és a szűrő élettartamát.
- Lásd annak a légzőkészüléknek a használati utasítását, amelyre a szűrő vonatkozik.
- Tilos a szűrő használatát, ha a mérgező anyag koncentrációja a levegőben meghaladja a táblázatban megadott határértéket.
- A szűrő élettartamát a káros anyag szagküszöbe korlátozza; ha a káros anyag szaga a szűrő használatát során érzékelhető, vonuljon ki az érintett területről, és egyidejűleg cserélje ki a szűrőket.
- Ne használja a sérült szűrőket; azonnal cserélje ki őket.

CÍMKÉZÉS ÉS PIKTOGRAMOK



1 2 3 4

- Lásd a gyártó által megadott információkat
- Hőmérséklet-tartomány tárolási körülmények között
- Maximális relatív páratartalom tárolási körülmények között
- A tárolási időszak vége

HASZNÁLATI MÓDSZER

A szűrő használatát előtt ellenőrizze:

- a szűrő lejárat dátuma (lejárt szűrő használata tilos)
- védőcsomagolás (sértetlennek kell lennie, ha a csomagolás elszakadt, a szűrőt ki kell zárnai a használatból), nem vonatkozik a többszöri használatra szánt szűrőkre.

HASZNÁLATI KÖZBENI TEVÉKENYSÉGEK

- Vegye ki a szűrőt a csomagolásból.
- Ellenőrizze az azonosító adatokat (színek, betűjelzés), hogy megbizonyosodjon arról, hogy a kiválasztott szűrő a megfelelő az alkalmazáshoz,
- Csatlakoztassa a szűrőt a légzőkészülékhez.
- Az óramutató járásával megegyező irányban csavarja el a megállóig. Az arcvédővel való csatlakozásnak szilárdnak és szorosnak kell lennie.
- Húzza a maszkot az arcra, állítsa be a fejpántokat.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A működés során célszerű figyelemmel kísérni a szűrő élettartamát és a levegőben lévő mérgező anyagok koncentrációjának változását.
- Ha a címkén vagy a jelen utasításban feltüntetettnél nagyobb koncentrációt talál, azonnal vonja ki a szennyezett légkörből, és cserélje ki a tartályt egy magasabb minőségű tartállyal.
- Ahol a levegőben 23% feletti oxigénkoncentráció található, és különösen az alacsonyan fekvő területeken (az oxigén nehezebb a

levegőnél), mint például a gödrökben vagy a föld alatti helyiségekben, ott megnő a tűz potenciális kockázata.

- A készüléket nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték.
- Ha nyílt lánggal vagy folyékony fémekkel dolgozik, komoly kockázatot jelenthet a tisztítóelemekben lévő szén meggyulladásának lehetősége, amely nagy mennyiségű mérgező anyagot termelhet.
- A gyártó által meghatározottaktól eltérő körülmények között történő tárolás befolyásolhatja az eltarthatósági időt.
- A „R” betűvel jelölt szűrőt egyenlő több műszakban kell használni.

FELHASZNÁLÁS UTÁNI TEVÉKENYSÉGEK

- Miután elhagyta a szennyezett területet, és egy mérgező anyagoktól mentes területre ment, leveheti védőfelszerelését és;
- Vegye ki a szűrőt a légzőkészülékből, csomagolja műanyag zacskóba, védje a nedvesség bejutásától.
- A szűrő nem igényel tisztítást.
- A berendezés szétszerelése után további felhasználásra szánt szűrőket le kell zárnai, és a címkén fel kell tüntetni a felhasználás dátumát és időpontját. Ezeket a szűrőket csak egy alkalmazott használhatja.

CSOMAGOLÁS

Minden szűrő műanyag zacskóba van zárva.

TÁROLÁS

A szűrőket szorosan dobozokba csomagolva, napfénytől védett helyiségben kell tárolni, ahol a levegő hőmérséklete (5+25)°C és a páratartalom nem haladja meg a 70%-ot.

A kartondobozokat a radiátoroktól és a tűzhelyektől legalább 1 m távolságban lehet tárolni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:

A terméket szállítás vagy tárolás során nem szabad más, nehezebb termékekkel vagy anyagokkal összenyomni, mert ez károsíthatja a terméket. A gyártó garantálja, hogy a teljesítményparaméterek megmaradnak, amennyiben a terméket a gyártástól számított 3 évig szorosan csomagolt zsákokban tárolják.

HASZNÁLAT:

A lejárt szűrőket ki kell vonni a forgalomból.

A használt szűrőket a hatályos anyagokra vonatkozó előírásoknak megfelelően az ilyen típusú hulladékok ártalmatlanítására jogosult szakosodott vállalatoknál kell ártalmatlanítani.

Ha kétségei vannak, forduljon a gyártóhoz.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatóságokhoz. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem károsak a környezetre. A nem újrahasznosított berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvények 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, szerkesztési célú módosítása a Grupa Topex Írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: P3 R szűrő

Modell: 97-361 (GAOMA 0503 P3 R EN 143:2007)

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet

És megfelel a szabványok követelményeinek:

DIN EN 143:2007

Bejelentett szervezet:

No. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Németország

EU-típusvizsgálati tanúsítvány száma:

IFA 1901156

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2020-12-15

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) MODEL 97-361

NOTĂ: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

SCOP

Atunci când este combinat direct cu semimasca 97-350, filtrul este o piesă completă de echipament de protecție pentru sistem.

Protecție respiratorie împotriva aerosolilor nocivi din particule solide (praf, fum) și particule lichide

(ceață), atâta timp cât concentrația fazei dispersate a aerosolului nu depășește 20xNDS în cazul aerosolilor compuși, cu o jumătate de mască.

Cele mai frecvente substanțe împotriva cărora protejează filtrele din clasa P3 R: antimoniu, arsenic, clor, crom, fumuri sudură, cadmiu, cobalt, acid azotic, acid muriatic, acid acetic, nichel, magneziu, nitroglicerină, mercur (vapori), radium, argint, stricnină, particule radioactive

Tipul de poluant	Simbol tipul clasa și absorbanț	Culoare distinctiv	Top concentrația admisibilă	Greutate[kg]
Aerosoli solizi și lichizi cu proprietăți toxice	P3	alb	20xNDS	0,095

Dimensiuni absorbant: înălțime: 40 mm, diametru: 86 mm

CARACTERISTICI

Filtrul 97-361 este realizat sub forma unei cutii cilindrice, din plastic, în partea inferioară se află un Partea superioară este perforată, ceea ce face posibilă este debitul de aer prin filtrul de aer. Pe partea laterală există o etichetă cu informații despre produs. Filtrele sunt ambalate în 2 bucăți în pungi de plastic închise ermetic.

CONDIȚII DE UTILIZARE

Filtrele trebuie utilizate în următoarele cazuri:

- Concentrația de oxigen din mediul înconjurător este de cel puțin 17% în volum.

- Substanța toxică, tipul și proprietățile acesteia trebuie să fie cunoscute, iar substanța toxică nu trebuie să fie inodoră (trebuie să fie recunoscută).
- Restricțiile privind utilizarea filtrului din cauza concentrației de poluanți atmosferici trebuie respectate cu strictețe.
- Se utilizează împreună cu semimasca 97-350.

RECOMANDĂRI ȘI RESTRIȚII DE UTILIZARE

- Este interzisă utilizarea filtrului în atmosfere cu un conținut de oxigen mai mic de 17% din volum și în spații închise de volum mic fără ventilație naturală (cum ar fi rezervoare, cazane, cisterne, puturi, tuneluri, săpături adânci în pământ).
- Filtrele nu protejează împotriva monoxidului de carbon și a dioxidului de carbon.
- Respectați instrucțiunile de utilizare și durata de viață a filtrului.
- Consultați instrucțiunile de utilizare a aparatului de respirat la care se aplică filtrul.
- Este interzisă utilizarea filtrului atunci când concentrația substanțelor toxice din aer depășește valoarea limită indicată în tabel.
- Durata de viață a filtrului este limitată de pragul de miros al substanței nocive; dacă mirosul substanței nocive este perceptibil în timpul utilizării filtrului, retrageți-vă din zona afectată și înlocuiți filtrele în același timp.
- Nu utilizați filtre deteriorate; înlocuiți-le imediat.

ETICHETARE ȘI PICTOGRAME



1

2

3

4

- A se vedea informațiile furnizate de producător
- Intervalul de temperatură în condiții de depozitare
- Umiditatea relativă maximă în condiții de depozitare
- Sfârșitul perioadei de depozitare

METODA DE UTILIZARE

Înainte de a utiliza filtrul, verificați:

- data de expirare a filtrului (este interzisă utilizarea unui filtru expirat)
- ambalajul de protecție (trebuie să fie intact, dacă ambalajul este rupt, trebuie să se elimine acest filtru din utilizare), nu se aplică unui filtru destinat unei utilizări multiple.

ACTIVITAȚI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

- Scoateți filtrul din ambalaj.
- Verificați datele de identificare (codul de culoare, denumirile literelor) pentru a vă asigura că filtrul selectat este cel corect pentru aplicație.
- Conectați filtrul la aparatul respirator.
- Rotiți până la oprire, în sensul acelor de ceasornic. Conexiunea cu masca facială trebuie să fie fermă și strânsă.
- Trageți masca peste față, reglați curelele de cap.

AVERTISMENTE

- În timpul funcționării, se recomandă monitorizarea duratei de viață a filtrului și a oricăror modificări ale concentrației de substanțe toxice din aer.
- În cazul în care se constată o concentrație mai mare decât cea indicată pe etichetă sau în prezentele instrucțiuni, retrageți-vă imediat din atmosfera contaminată și înlocuiți recipientul cu un recipient de calitate superioară.
- În cazul în care în aer se găsesc concentrații de oxigen mai mari de 23%, în special în zonele joase (oxigenul este mai greu decât aerul), cum ar fi gropile sau încăperile subterane, riscul potențial de incendiu crește.
- Echipamentul nu este proiectat pentru utilizare în atmosfere explozive.
- Atunci când se lucrează cu flăcări deschise sau cu picături de metal lichid, poate exista un risc grav din cauza posibilității de a aprinde carbonul conținut în elementele de curățare, care poate produce niveluri ridicate de substanțe toxice.
- Depozitarea în alte condiții decât cele specificate de producător poate afecta durata de valabilitate.

- Un filtru marcat suplimentar cu litera „R” ar trebui să fie utilizat pentru mai mult de un schimb de lucru.

ACTIVITĂȚI ULTERIOARE UTILIZĂRI

- După ce ați părăsit zona contaminată și v-ați mutat într-o zonă fără substanțe toxice, vă puteți scoate echipamentul de protecție și:
- Scoateți filtrul din aparatul de respirat, împachetați-l într-o pungă de plastic, protejați-l de pătrunderea umezelii.
- Filtrul nu necesită curățare.
- Filtrele destinate utilizării ulterioare după dezmembrarea echipamentului trebuie sigilate, iar data și ora de utilizare trebuie notate pe etichetă. Aceste filtre ar trebui să fie alocate pentru a fi utilizate de un singur angajat.

AMBALARE

Fiecare filtru este sigilat într-o pungă de plastic.

DEPOZITARE

Filtrele, ambalate strâns în cutii, trebuie depozitate în încăperi neexpușe la lumina soarelui, unde temperatura aerului este de (5+25)°C și umiditatea nu depășește 70%.

Cutiile de carton pot fi depozitate la o distanță de cel puțin 1 m față de radiatoare și aragazuri.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:

Produsul nu trebuie să fie strivit de alte produse sau materiale mai grele în timpul transportului sau depozitării, deoarece acest lucru poate deteriora produsul. Producătorul garantează că parametrii de performanță vor fi menținuți cu condiția ca produsul să fie depozitat în saci bine ambalați pentru o perioadă de 3 ani de la data fabricării.

UTILIZARE:

Filtrele expirate trebuie scoase din uz.

Filtrele uzate trebuie eliminate în conformitate cu reglementările în vigoare privind substanțele, în companii specializate autorizate să elimine acest tip de deșeuri.

Dacă aveți îndoieli, contactați producătorul.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru a fi eliminate în instalații adecvate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt dăunătoare pentru mediu. Echipamentele nerecitate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate UE

Producător: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Filtru P3 R

Model: 97-361 (GAOMA 0503 P3 R EN 143:2007)

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului

Și îndeplinește cerințele standardelor:

DIN EN 143:2007

Organismul notificat:

Nr. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Germania

Certificat de examinare de tip UE nr:

IFA 1901156

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2020-12-15

UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) МОДЕЛЬ 97-361

ПРИМІТКА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

МЕТА

У поєднанні безпосередньо з напівмаскою 97-350 фільтр є повноцінним захисним обладнанням для системи.

Захист органів дихання від шкідливих аерозолів з твердих частинок (пил, дим) і рідких частинок

(тумани), якщо концентрація дисперсної фази аерозолу не перевищує 20xNDS у випадку композиту з напівмаскою.

Найпоширеніші речовини, від яких захищають фільтри класу P3

R: сурма, мш'як, хлор, хром, дими зварювання, кадмій, кобальт, азотна кислота, соляна кислота, оцтова кислота, нікель, магній, нітрогліцерин, ртуть (пара), радій, срібло, стрихнін, радіоактивні частинки

Тип забрудн. ювача	Символ тип і клас поглинач	Колір особли вий	Верхня частина допустима концентрація	Вага[кг]
Тверді та рідкі аерозолі з властивостями токсичний	P3	білий	20xNDS	0,095

Розміри поглинача: висота: 40 мм, діаметр: 86 мм

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фільтр 97-361 виконаний у вигляді циліндричної банки,

виготовленої з пластику, в нижній частині є

Верхня частина перфорована, що дає можливість це потік повітря через фільтр. Збоку є етикетка з інформацією про продукт. Фільтри упаковані по 2 штуки в герметично закриті поліетиленові пакети.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Фільтри слід використовувати в наступних випадках:

- Концентрація кисню в навколишньому середовищі становить щонайменше 17% за об'ємом.
- Токсична речовина, її тип і властивості повинні бути відомі, і токсична речовина не повинна бути без запаху (повинна бути розпізнана).
- Необхідно суворо дотримуватися обмежень щодо використання фільтра через концентрацію атмосферних забруднювачів.
- Використовується разом з напівмаскою 97-350.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

- Забороняється використовувати фільтр в атмосфері з вмістом кисню менше 17% за об'ємом і в закритих приміщеннях невеликого об'єму без природної вентиляції (таких як резервуари, котли, цистерни, колодязі, тунелі, глибокі земляні розкопки).
- Фільтри не захищають від чадного та вуглекислого газу.
- Дотримуйтесь інструкцій з використання та терміну служби фільтра.
- Зверніться до інструкції з використання респіратора, до якого застосовується фільтр.
- Забороняється використовувати фільтр, коли концентрація токсичної речовини в повітрі перевищує граничне значення, вказане в таблиці.
- Термін служби фільтра обмежений порогом запаху шкідливої речовини; якщо під час використання фільтра відчувається запах шкідливої речовини, слід вийти з ураженої зони і одночасно замінити фільтр.
- Не використовуйте пошкоджені фільтри; негайно замінити їх.

МАРКУВАННЯ ТА ПІКТОГРАМИ



1. Див. інформацію, надану виробником
2. Температурний діапазон в умовах зберігання
3. Максимальна відносна вологість в умовах зберігання
4. Кінець терміну зберігання

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

Перед використанням фільтра перевірте:

- термін придатності фільтра (заборонено використовувати прострочений фільтр)
- захисна упаковка (повинна бути цілою, якщо упаковка розірвана, вилучіть такий фільтр з використання), не застосовується до фільтрів, призначених для багаторазового використання.

ДІЇ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- Вийміть фільтр з упаковки.
- Перевірте ідентифікаційні дані (колірний код, літерні позначення), щоб переконатися, що обраний фільтр підходить для конкретного застосування.
- Приєднайте фільтр до респіратора.
- Закрутіть до упору, за годинниковою стрілкою. З'єднання з лицеву панелью повинно бути міцним і щільним.
- Натягніть маску на обличчя, відрегулюйте ремені на голові.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час експлуатації рекомендується стежити за терміном служби фільтра і будь-якими змінами концентрації токсичних речовин у повітрі.
- У разі виявлення концентрації, що перевищує зазначену на етикетці або в цій інструкції, негайно вийти із забрудненої атмосфери та замінити каністру на каністру вищого ґатунку
- Там, де концентрація кисню в повітрі перевищує 23%, особливо в низинних місцях (кисень важчий за повітря), таких як котловани або підземні приміщення, потенційний ризик пожежі зростає.
- Обладнання не призначене для використання у вибухонебезпечних середовищах.
- При роботі з відкритим полум'ям або краплями рідкого металу може виникнути серйозний ризик через можливість займання вуглецю, що міститься в очисних елементах, що може призвести до утворення високих рівнів токсичних речовин.
- Зберігання в умовах, відрізняючись від зазначених виробником, може вплинути на термін придатності.
- Фільтр, додатково позначений літерою „R“, слід використовувати для більш ніж однієї робочої зміни.

ДІЯЛЬНІСТЬ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Після того, як ви покинули забруднену територію і переїхали на територію, вільну від токсичних речовин, ви можете зняти захисне спорядження і...
- Вийміть фільтр з респіратора, упакуйте його в поліетиленовий пакет, захистіть від потрапляння вологи.
- Фільтр не потребує очищення.
- Фільтри, призначені для подальшого використання після демонтажу обладнання, повинні бути опломбовані, а дата і час використання зазначені на етикетці. Ці фільтри повинні бути призначені для використання тільки одним працівником.

ПАКУВАННЯ

Кожен фільтр запакований у поліетиленовий пакет.

ЗБЕРІГАННЯ

Щільно упаковані в коробки, фільтри слід зберігати в приміщеннях, захищених від сонячних променів, де температура повітря становить (5±25)°C, а вологість не перевищує 70%.

Картонні коробки можна зберігати на відстані не менше 1 м від радіаторів та плит.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ:

Під час транспортування або зберігання виріб не повинен бути придавлений іншими важкими виробами або матеріалами, оскільки це може призвести до його пошкодження. Виробник гарантує, що експлуатаційні параметри будуть збережені за умови зберігання виробу в щільно упакованих пакетах протягом 3 років з дати виготовлення.

УТИЛІЗАЦІЯ:

Фільтри з простроченим терміном придатності повинні бути виведені з експлуатації.

Використані фільтри необхідно утилізувати відповідно до чинних норм щодо речовин у спеціалізованих компаніях, які мають дозвіл на утилізацію цього типу відходів.

Якщо у вас є сумніви, зверніться до виробника.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати на утилізацію у відповідні центри. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Використане обладнання містить речовини, які не є шкідливими для навколишнього середовища. Неутилізоване обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, ул. Погранична 2/4 (далі - "Група Торех") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. про авторське право і суміжні права (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Поз. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Групи Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY MODEL 97-361

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ÚČEL

V kombinaci přímo s polomaskou 97-350 tvoří filtr kompletní ochranné zařízení systému.

Ochrana dýchacích cest před škodlivými aerosoly pevných částic (prach, výpary) a kapalných částic.

(mlhy), pokud koncentrace rozptýlené fáze aerosolu nepřekročí 20xNDS v případě kompozitního aerosolu.

s polomaskou.

Nejbezpečnější látky, proti kterým filtry třídy P3 R chrání: antimon, arsen, chlor, chrom, vypoary.

svařování, kadmium, kobalt, kyselina dusičná, kyselina mořská, kyselina octová, nikl, hořčík, nitroglycerin, rtuť (v parách), radium, stříbro, strychnin, radioaktivní částice.

Typ znečišťující látky	Symbol typu a třída absorbér	Barva výrazné	Nahoru přípustná koncentrace	Hmotnost [kg]
Pevné a kapalné aerosoly s vlastnostmi toxické	P3	bilá	20xNDS	0,095

Rozměry absorberu: výška: 40 mm, průměr: 86 mm

VLASTNOSTI

Filter 97-361 je vyroben ve tvaru válcovité plechovky z plastu, ve spodní části je umístěna Horní část je perforovaná, což umožňuje průtok vzduchu filtrem. Na boku je štítek s informacemi o výrobku. Filtry jsou baleny po 2 kusech v hermeticky uzavřených plastových sáčcích.

PODMÍNKY POUŽITÍ

Filtry by se měly používat v následujících případech:

- Koncentrace kyslíku v prostředí je nejméně 17 % objemových.
- Musí být známa toxická látka, její druh a vlastnosti a toxická látka nesmí být bez zápachu (musí být rozpoznatelná).
- Je třeba přesně dodržovat omezení používání filtru vzhledem ke koncentraci látek znečišťujících ovzduší.
- Používá se společně s polomaskou 97-350.

DOPORUČENÍ A OMEZENÍ POUŽITÍ

- Filter je zakázáno používat v atmosféře s obsahem kyslíku nižším než 17 % objemových a v uzavřených prostorech malého objemu bez přirozené ventilace (např. nádrže, kotle, cisterny, studny, tunely, hluboké zemní výkopy).
- Filtry nechrání před oxidem uhelnatým a oxidem uhličitým.
- Dodržujte návod k použití a životnost filtru.
- Viz návod k použití respirátoru, na který se filtr vztahuje.
- Je zakázáno používat filtr, pokud koncentrace toxické látky ve vzduchu překročí mezní hodnotu uvedenou v tabulce.
- Životnost filtru je omezena prahovou hodnotou zápachu škodlivé látky; pokud je zápach škodlivé látky při používání filtru cítit, stáhněte se z postižené oblasti a současně vyměňte filtry.
- Poškozené filtry nepoužívejte, okamžitě je vyměňte.

OZNAČOVÁNÍ A PIKTOGRAMY



- 1 Viz informace poskytnuté výrobcem
- 2 Teplotní rozsah při skladování
- 3 Maximální relativní vlhkost za skladovacích podmínek
- 4 Konec doby skladování

ZPŮSOB POUŽITÍ

Před použitím filtru zkontrolujte:

- datum vypršení platnosti filtru (je zakázáno používat filtr s prošlou platností).
- ochranný obal (musí být neporušený, pokud je obal roztržený, vyřadit takový filtr z používání), nevztahuje se na filtr určený k vícenásobnému použití.

ČINNOSTI BĚHEM POUŽÍVÁNÍ

- Vyměňte filtr z obalu.
- Zkontrolujte identifikační údaje (barevný kód, písmenné označení), abyste se ujistili, že zvolený filtr je správný pro danou aplikaci,
- Připojte filtr k respirátoru.

- Otočte na doraz ve směru hodinových ručiček. Spojení s obličejovou maskou by mělo být pevné a těsné.
- Přetáhněte masku přes obličej a nastavte popruhy na hlavě.

UPOZORNĚNÍ

- Během provozu je vhodné sledovat životnost filtru a případné změny koncentrace toxických látek ve vzduchu.
- Pokud zjistíte vyšší koncentraci, než je uvedena na štítku nebo v těchto pokynech, okamžitě se stáhněte z kontaminované atmosféry a vyměřte kanystr za kanystr vyšší třídy.
- Tam, kde je koncentrace kyslíku ve vzduchu vyšší než 23 %, a zejména v nízko položených prostorech (kyslík je těžší než vzduch), jako jsou jámy nebo podzemní prostory, se zvyšuje potenciální riziko požáru.
- Zařízení není určeno pro použití ve výbušném prostředí.
- Při práci s otevřeným ohněm nebo kapkami kapalného kovu může hrozit vážné riziko kvůli možnosti vznícení uhlíku obsaženého v čistících prvcích, který může produkovat vysoké množství toxických látek.
- Skladování za jiných podmínek, než které určil výrobce, může ovlivnit dobu použitelnosti.
- Filter dodatečně označený písmenem „R“ by se měl používat pro více než jednu pracovní směnu.

ČINNOSTI PO POUŽITÍ

- Jakmile opustíte kontaminovanou oblast a přesunete se do prostoru bez toxických látek, můžete si sundat ochranné pomůcky a:
- Vyměňte filtr z respirátoru, zabalte jej do plastového sáčku a chraňte jej před vniknutím vlhkosti.
- Filter není třeba čistit.
- Filtry určené k dalšímu použití po demontáži zařízení by měly být zapečetěny a na štítku by mělo být uvedeno datum a čas použití. Tyto filtry by měly být přiděleny k použití pouze jednomu zaměstnanci.

BALENÍ

Každý filtr je uzavřen v plastovém sáčku.

SKLADOVÁNÍ

Pevně zabalené v krabicích by měly být filtry skladovány v místnostech, které nejsou vystaveny slunečnímu záření, kde je teplota vzduchu (5+25)°C a vlhkost nepřesahuje 70 %. Kartonové krabice lze skladovat ve vzdálenosti nejméně 1 m od radiátorů a sporáků.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:

Výrobek nesmí být během přepravy nebo skladování rozdrčen jinými těžšími výrobky nebo materiály, protože by mohl dojít k jeho poškození. Výrobce zaručuje, že výkonnostní parametry budou zachovány za předpokladu, že výrobek bude skladován v pevně zabalených pytlích po dobu 3 let od data výroby.

POUŽITÍ:

Prošlé filtry by měly být vyřazeny z provozu. Použité filtry musí být likvidovány v souladu s platnými předpisy o látkách ve specializovaných firmách oprávněných k likvidaci tohoto druhu odpadu.

V případě pochybnosti se obraťte na výrobce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Výrobky by se neměly likvidovat společně s domovním odpadem, ale měly by se odevzdat k likvidaci ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Použitá zařízení obsahují látky, které nejsou škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklované zařízení představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákresov, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemného vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

EU prohlášení o shodě

Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: P3 R filtr

Model: 97-361 (GAOMA 0503 P3 R EN 143:2007)

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobcu.

Výše popsaný výrobek je v súlade s nasledujúcimi dokumenty:

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425

A splňuje požiadavky norem:

DIN EN 143:2007

Oznámený subjekt:

č. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen

Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte

Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Německo

Certifikát EU prezkoušení typu č.:

IFA 1901156

Jméno a adresa osoby s bydlístěm v EU, která je oprávněna vypracovat

technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Referent kvality spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2020-12-15

SK

PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY

MODEL 97-361

POZNÁMKA: PRED POUŽÍTÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽÍTIE.

ÚČEL

V kombinácii priamo s polomaskou 97-350 predstavuje filter kompletné ochranné zariadenie systému.

Ochrana dýchacích ciest pred škodlivými aerosólmi z pevných častíc

(prach, dym) a kvapalných častíc

(hmly), pokiaľ koncentrácia rozptýlenej fázy aerosólu neprekročí

20xNDS v prípade kompozitného

s polovičnou maskou.

Najbezpečnejšie látky, proti ktorým filtre triedy P3 R chránia: antimón,

arzén, chlór, chróm, výpary

zváranie, kadmium, kobalt, kyselina dusičná, kyselina morušová,

kyselina octová, nikel, horčík, nitroglycerín, ortuť (pary),

rádium, striebro, strychnín, rádioaktívne častice

Typ znečisťujúcej látky	Symbol typ a trieda absorbér	Farba výrazné	Top prípustná koncentrácia	Hmotnosť [kg]
Pevné a kvapalné aerosóly s vlastnosťami toxické	P3	biela	20xNDS	0,095

Rozmery absorbéra: výška: 40 mm, priemer: 86 mm

CHARAKTERISTIKA

Filter 97-361 je vyrobený v tvare valcovitej plechovky z plastu, v spodnej časti je

Horná časť je perforovaná, čo umožňuje

je prietok vzduchu cez filter. Na bočnej strane sa nachádza štítok s informáciami o výrobu. Filtre sú balené po 2 kusoch v hermeticky uzavretých plastových vreckách.

PODMIENKY POUŽÍVANIA

Filtre by sa mali používať v nasledujúcich prípadoch:

- Koncentrácia kyslíka v prostredí je najmenej 17 % objemu.
- Musí byť známa toxická látka, jej druh a vlastnosti a toxická látka nesmie byť bez zápachu (musí byť rozpoznateľná).
- Je potrebné prísne dodržiavať obmedzenia používania filtra vzhľadom na koncentráciu látok znečisťujúcich ovzdušie.
- Používa sa spolu s polomaskou 97-350.

ODPORÚČANIA A OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

- Filter je zakázané používať v atmosfére s obsahom kyslíka nižším ako 17 % objemu a v uzavretých priestoroch s malým objemom bez prirodzeného vetrania (ako sú nádrže, kotly, cisterny, studne, tunely, hlboké zemné výkopy).
- Filtre nechránia pred oxidom uhoľnatým a oxidom uhličitým.
- Dodržiavajte návod na použitie a životnosť filtra.
- Pozrite si návod na použitie respirátora, na ktorý sa filter vzťahuje.
- Je zakázané používať filter, ak koncentrácia toxického látky vo vzduchu prekročí limitnú hodnotu uvedenú v tabuľke.
- Životnosť filtra je obmedzená prahovou hodnotou zápachu škodlivej látky; ak je pri používaní filtra citelný zápach škodlivej látky, odstúpte z postihnutej oblasti a súčasne vymeňte filtre.
- Poškodené filtre nepoužívajte, okamžite ich vymeňte.

OSNAČOVANIE A PIKTOGRAMY



1



2



3



4

1. Pozrite si informácie poskytnuté výrobcom
2. Rozsah teplôt pri skladovaní
3. Maximálna relatívna vlhkosť pri skladovacích podmienkach
4. Koniec obdobia skladovania

SPÔSOB POUŽITIA

Pred použitím filtra skontrolujte:

- dátum skončenia platnosti filtra (je zakázané používať filter s uplynutou platnosťou).
- ochranný obal (musí byť neporušený, ak je obal roztrhnutý, vyradte takýto filter z používania), nevzťahuje sa na filter určený na viacnásobné použitie.

ČINNOSŤ POČAS POUŽÍVANIA

- Vyberte filter z obalu.
- Skontrolujte identifikačné údaje (farebný kód, písmenné označenie), aby ste sa uistili, že vybraný filter je správny pre danú aplikáciu,
- Pripojte filter k respirátoru.
- Otočte na doraz v smere hodinových ručičiek. Spojenie s tvárovým krytom by malo byť pevné a tesné.
- Potiahnite masku cez tvár, nastavte popruhy na hlavu.

UPOZORNENIA

- Počas prevádzky sa odporúča sledovať životnosť filtra a prípadné zmeny koncentrácie toxických látok vo vzduchu.
- Ak sa zistí koncentrácia vyššia, ako je uvedená na štítku alebo v týchto pokynoch, okamžite odstúpte od kontaminovaného ovzdušia a vymeňte kanister za kanister vyššej triedy.
- Tam, kde je koncentrácia kyslíka vo vzduchu vyššia ako 23 %, a najmä v nízko položených priestoroch (kyslík je ťažší ako vzduch), ako sú jamy alebo podzemné priestory, sa zvyšuje potenciálne riziko vzniku požiaru.
- Zariadenie nie je určené na použitie vo výbušnom prostredí.
- Pri práci s otvoreným ohňom alebo kvapkami tekutého kovu môže vzniknúť vážne riziko v dôsledku možnosti vznietenia uhlika obsiahnutého v čistiacich prvkoch, pri ktorom môže vzniknúť vysoké množstvo toxických látok.

- Skladovanie za iných podmienok, ako určil výrobca, môže ovplyvniť trvanlivosť.
- Filter dodatočne označený písmenom „R“ by sa mal používať pre viac ako jednu pracovnú zmenu.

ČINNOSTI PO POUŽITÍ

- Po opustení kontaminovanej oblasti a presune do priestoru bez toxických látok si môžete odložiť ochranné prostriedky a:
- Vyberte filter z respirátora, zabaľte ho do plastového vrečka a chráňte ho pred vniknutím vlhkosti.
- Filter sa nemusí čistiť.
- Filtre určené na ďalšie použitie po demontáži zariadenia by mali byť zapečatené a na štítku by mal byť uvedený dátum a čas použitia. Tieto filtre by mali byť pridelené na použitie len jednému zamestnancovi.

BALENIE

Každý filter je uzavretý v plastovom vrečku.

SKLADOVANIE

Pevne zabalené v škatuliach by sa mali filtre skladovať v miestnostiach, ktoré nie sú vystavené silečným žiarením, kde je teplota vzduchu (5+25)°C a vlhkosť vzduchu nepresahuje 70 %.

Kartónové škatule sa môžu skladovať vo vzdialenosti najmenej 1 m od radiátorov a sporákov.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:

Výrobok nesmie byť počas prepravy alebo skladovania rozdrvený inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu. Výrobca zaručuje, že výkonnosť parametre zostanú zachované za predpokladu, že výrobok bude skladovaný v pevne zabalených vrečkách po dobu 3 rokov od dátumu výroby.

POUŽITIE:

Filtre s uplynutou dobou použiteľnosti by sa mali vyradiť z prevádzky. Použité filtre sa musia likvidovať v súlade s platnými predpismi o látkach v špecializovaných firmách oprávnených na likvidáciu tohto druhu odpadů.

V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odovzdať na likvidáciu vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii získate od predajcu výrobku alebo od miestneho úradu. Použitie zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú škodlivé pre životné prostredie. Nerecyklované zariadenie predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právoch (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: P3 R filter

Model: 97-361 (GAOMA 0503 P3 R EN 143:2007)

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425

A spĺňa požiadavky noriem:

DIN EN 143:2007

Oznámený orgán:

č. 0121; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Nemecko

Certifikát EÚ o typovej skúške č.:

IFA 1901156

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2020-12-15

FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) MODÈLE 97-361

REMARQUE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIÈURE.

OBJET

Lorsqu'il est combiné directement avec le demi-masque 97-350, le filtre constitue une pièce complète de l'équipement de protection du système.

Protection respiratoire contre les aérosols nocifs provenant de particules solides (poussières, fumées) et liquides (brouillards), pour autant que la concentration de la phase dispersée de l'aérosol n'excède pas 20xNDS dans le cas des composites. avec un demi-masque.

Les substances les plus courantes contre lesquelles les filtres de la classe P3 R protègent : l'antimoine, l'arsenic, le chlore, le chrome, les fumées...

soudage, cadmium, cobalt, acide nitrique, acide muriatique, acide acétique, nickel, magnésium, nitroglycérine, mercure (vapeur), radium, argent, strychnine, particules radioactives

Type de polluant	Symbole type et classe absorbeur	Couleur distinctif	Top concentration admissible	Poids [kg]
Aérosols solides et liquides ayant des propriétés toxique	P3	blanc	20xNDS	0,095

Dimensions de l'absorbéur : hauteur : 40 mm, diamètre : 86 mm

CARACTÉRISTIQUES

Le filtre 97-361 se présente sous la forme d'une boîte cylindrique en plastique.

La partie supérieure est perforée, ce qui permet de est le débit d'air à travers le filtre. Il y a une étiquette sur le côté avec des informations sur le produit. Les filtres sont emballés par 2 pièces dans des sacs en plastique hermétiquement fermés.

CONDITIONS D'UTILISATION

Les filtres doivent être utilisés dans les cas suivants :

- La concentration d'oxygène dans l'environnement est d'au moins 17% en volume.
- La substance toxique, son type et ses propriétés doivent être connus et la substance toxique ne doit pas être inodore (doit être reconnue).
- Les restrictions d'utilisation du filtre dues à la concentration de polluants atmosphériques doivent être strictement respectées.
- A utiliser avec le demi-masque 97-350.

RECOMMANDATIONS ET RESTRICTIONS D'UTILISATION

- Il est interdit d'utiliser le filtre dans des atmosphères dont la teneur en oxygène est inférieure à 17% en volume et dans des espaces clos de faible volume sans ventilation naturelle (tels que réservoirs, chaudières, citernes, puits, tunnels, excavations profondes).
- Les filtres ne protègent pas contre le monoxyde de carbone et le dioxyde de carbone.
- Respectez les instructions d'utilisation et la durée de vie du filtre.
- Se reporter au mode d'emploi du respirateur auquel le filtre s'applique.
- Il est interdit d'utiliser le filtre lorsque la concentration de la substance toxique dans l'air dépasse la valeur limite indiquée dans le tableau.
- La durée de vie du filtre est limitée par le seuil olfactif de la substance nocive ; si l'odeur de la substance nocive est perceptible lors de l'utilisation du filtre, se retirer de la zone concernée et remplacer les filtres en même temps.
- N'utilisez pas de filtres endommagés ; remplacez-les immédiatement.

ÉTIQUETAGE ET PICTOGRAMMES



1. Voir les informations fournies par le fabricant
2. Plage de température dans les conditions de stockage
3. Humidité relative maximale dans les conditions de stockage
4. Fin de la période de stockage

MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser le filtre, vérifiez :

- date d'expiration du filtre (il est interdit d'utiliser un filtre expiré)
- l'emballage de protection (doit être intact, si l'emballage est déchiré, éliminer ce filtre de l'utilisation), non applicable à un filtre destiné à un usage multiple.

ACTIVITÉS PENDANT L'UTILISATION

- Retirez le filtre de son emballage.
- Vérifiez les données d'identification (code couleur, désignation des lettres) pour vous assurer que le filtre sélectionné est le bon pour l'application,
- Connectez le filtre au respirateur.
- Tournez jusqu'à la butée, dans le sens des aiguilles d'une montre. Le raccordement au masque doit être ferme et étanche.
- Tirez le masque sur le visage, ajustez les sangles de tête.

AVERTISSEMENTS

- Pendant le fonctionnement, il est conseillé de surveiller la durée de vie du filtre et toute modification de la concentration de substances toxiques dans l'air.
- Si une concentration supérieure à celle indiquée sur l'étiquette ou dans ces instructions est trouvée, se retirer immédiatement de l'atmosphère contaminée et remplacer le bidon par un bidon de qualité supérieure.
- Lorsque la concentration d'oxygène dans l'air est supérieure à 23 %, et notamment dans les zones de faible altitude (l'oxygène est plus lourd que l'air) telles que les fosses ou les pièces souterraines, le risque potentiel d'incendie augmente.
- L'équipement n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères explosives.
- En travaillant avec des flammes nues ou des gouttelettes de métal liquide, il peut y avoir un risque sérieux dû à la possibilité d'enflammer le carbone contenu dans les éléments de nettoyage, qui peut produire des niveaux élevés de substances toxiques.
- Le stockage dans des conditions autres que celles spécifiées par le fabricant peut affecter la durée de conservation.
- Un filtre marqué en plus de la lettre „R” doit être utilisé pour plus d'un poste de travail.

ACTIVITÉS DE POST-UTILISATION

- Une fois que vous avez quitté la zone contaminée et que vous vous êtes installé dans une zone exempte de substances toxiques, vous pouvez retirer votre équipement de protection et...
- Retirez le filtre du respirateur, emballez-le dans un sac en plastique et protégez-le de l'humidité.
- Le filtre n'a pas besoin d'être nettoyé.
- Les filtres destinés à être réutilisés après le démontage de l'équipement doivent être scellés et la date et l'heure d'utilisation doivent être notées sur l'étiquette. Ces filtres doivent être affectés à l'usage d'un seul employé.

EMBALLAGE

Chaque filtre est scellé dans un sac en plastique.

STOCKAGE

Emballés hermétiquement dans des boîtes, les filtres doivent être stockés dans des pièces non exposées au soleil, où la température de l'air est de (5+25)°C et l'humidité ne dépasse pas 70%. Les boîtes en carton peuvent être stockées à une distance d'au moins 1 m des radiateurs et des cuisinières.

LE STOCKAGE ET LE TRANSPORT :

Le produit ne doit pas être écrasé par d'autres produits ou matériaux plus lourds pendant le transport ou le stockage, car cela pourrait l'endommager. Le fabricant garantit que les paramètres de performance seront maintenus à condition que le produit soit stocké dans des sacs étanches pendant une période de 3 ans à compter de la date de fabrication.

UTILISATION :

Les filtres périmés doivent être mis hors service. Les filtres usagés doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur sur les substances dans des entreprises spécialisées et autorisées à éliminer ce type de déchets. En cas de doute, contactez le fabricant.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis pour être éliminés dans des installations appropriées. Contactez votre revendeur de produits ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas dangereuses pour l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 313, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité de l'UE

Fabricant : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produit : Filtre P3 R

Modèle : 97-361 (GAOMA 0503 P3 R EN 143:2007)

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil.

Et répond aux exigences des normes :

DIN EN 143:2007

Organisme notifié :

No. 0121 ; Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test Alt Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin Allemagne

Certificat d'examen de type de l'UE n° :

IFA 1901156

Nom et adresse de la personne résidente de l'UE autorisée à préparer
le dossier technique :
Signé au nom de :
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4, rue Pograniczna
02-285 Varsovie



Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsable de la qualité

Varsovie, 2020-12-15